لطفا" به خاطر داشته باشید:که ترجمهٔ

این لست روش های اقدام بدون خشونت مکمل نیست و ما آنرا بمنظور استفاده از وقت نشر نموده ایم بعدا" ترجمهٔ مکمل آن در یک زمان آینده نشر خواهد گردید.

تشكر.

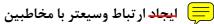
پيوست

روشهای اقدام بدون خشونت

روشهای اعتراض بدون خشونت و استدلالی

بیانیههای رسمی

- ۱- سخنرانیهای عمومی
- ۲- نامههای اعلام مخالفت یا اعلام حمایت
 - ۳- بیانیه های سازمانها و موسسات
 - ۴- بیانیههای امضا شده گروهی
 - ۵- اعلامیه های کیفرخواست و تمایل
 - ۶- دادخواستهای <u>تشکها</u> و گروهها



- ۷- شعار، کاریکاتور و نماد
- ۸- بیرق، پوستر،و ارتباطات بصری
- ۹- جزوهها، رسالههای چاپی و کتابها
 - ۱۰ روزنامهها و نشریهها
 - ۱۱ نوارها، رادیو و تلویزیون
 - ۱۲- آسماننویسی ٔ و زمیننویسی

اجراهای گروهی

- ۱۳ هیات نمایندگی
- ۱۴- جایزههای دروغین و ظاهری



- ۱۶- حمل کردن شعارهای اعتصابی
 - ۱۷ انتخابات ظاهری

اقدامات دسته جمعى نمادين

- ۱۸- نمایش پرچمها و رنگهای نمادین
 - ۱۹ پوشش نمادین ۳
 - ۲۰ نماز و دعا
 - ۲۱- حمل اشیاء نمادین
 - ۲۲- درآوردن لباس به نشانه اعتراض
 - ۲۳- تخریب اموال شخصی

¹فرآیند نوشتن با استفاده از دود رنگی که از هواپیما خارج میشود. م

مر تلاشی از طرف گروههای مستقل یا افراد برای تاثیرگذاری بر تصمیمات دولتی. م 2

 3 برای مثال در یوگوسلاوی سابق کلاه را وارونه بر سر گذاشتن نشانه اعتراض بود. م

۲۴– نورهای نمادین

۲۵- نمایش تصاویر افراد

۲۶- نقاشی کردن به نشانه اعتراض(؟)

۲۷- علامتها و نامهای جدید

۲۸– صداهای نمادین

۲۹- بازیافتهای نمادین

۳۰- اداهای گستاخانه

ابجاد فشار بر افراد (افراد دولت یا گروه خاصی ؟)



۳۲- اشارات طعنه آميز به صاحب منصبان



۳۴-بیدارمانی و دعا (؟)

تئاتر و موسیقی

۳۵- میان پرده های طنز آمیز و کارهای مسخره آمیز

۳۶- اجرای تئاتر و موسیقی

٣٧- آواز خواني

راهپیمایی مردمی

۳۸- تظاهرات

٣٩- صف آرايي

۴۰- راهپیمایی مذهبی

۴۱- سفرهای زیارتی

۴۲- تظاهرات با ماشین

احترام به درگذشتگان

۴۳- سوگواری سیاسی

۴۴- تشییع جنازههای تقلیدی

۴۵- تشییع جنازههای همراه با تظاهرات

۴۶- بیعت در محلهای به خاک سپاری

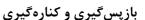
اجتماعات عمومي

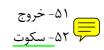
۴۷- اجتماعات اعتراضی یا حمایتی

۴۸- میتینگهای اعتراضی

۴۹- میتینگهای مخفی اعتراضی







۵۳- نفی احترامات

۵۴- پشت کردن به کسی

روشهای عدمهمکاری اجتماعی

طرد افراد

۵۵- تحریم اجتماعی



۵۸– تکفیر

۵۹- قدغن کردن

عدمهمکاری با وقایع اجتماعی، رسوم و موسسات

۶۰- تعلیق فعالیتهای اجتماعی و ورزشی

۶۱- تحریم امور اجتماعی ۶۲- اعتصابها دانشجویی

۶۳- نافرمانی اجتماعی

۶۴- کنارهگیری از موسسات اجتماعی

کناره گیری از سیستم اجتماعی

۶۵- خانه نشینی

۶۶- عدمهمکاری شخصی کامل

۶۷- گریز کارگران

۶۸- تحصن

۶۹- ناپدید شدن دسته جعمی

۷۰ مهاجرت اعتراضی (هجرت)

روشهای عدمهمکاری اقتصادی: تحریمهای اقتصادی

اقدامات مصرفكنندگان

۷۱- تحریم از سوی مصرفکنندگان

۷۲ عدم مصرف کالاهای تحریم شده

۷۳– سیاست ریاضت

۷۴ اجاره ندادن

7۵ 🔫 سرباز زنی از اجاره کردن

۷۶- تحریم ملی مصرفکنندگان

۷۷- تحریم بین المللی مصرفکنندگان

اقدامات کارگران و تولید کنندگان

۷۸- تحریم از سوی کارگران ۷۹- تحریم از سوی تولید کنندگان

اقدامات واسطهها

۸۰ تحریم از سوی کارپردازان و تهیه کنندگان

اقدامات مالکین و مدیران

۸۱- تحریم از سوی تجار

۸۲- امتناع از فروش کالاها

۸۳- تحریم

۸۴- امتناع از ارائه مساعدتهای صنعتی

۸۵- «اعتصاب سراسری» از سوی تجار

اقدامات دارندگان منابع مالی

۸۶- بازپس گیری سپردههای بانکی

۸۷ امتناع از پرداخت دستمزدها، بدهیها و مالیاتها

۸۸ امتناع از بازپرداخت وام یا بهره آن

۸۹- تفکیک سرمایه از اعتبار

۹۰ – امتناع از پرداخت سود سهام

۹۱- امتناع از پرداخت وجوه دولتی

اقدامات دولتها ۱۹۲۰-

۹۳- اضافه کردن تجار به لیستهای سیاه

ا ۹۴ - <u>ممنوعیت</u> فروشندگان بینالمللی

۹۵ - ممنوعیت خریداران بینالمللی

🔫 ۹۶- ممنوعیت تجارت بینالمللی

روشهای عدمهمکاری اقتصادی: اعتصاب

اعتصابهای نمادین

٩٧ - اعتصاب اعتراضي

۹۸- اعتصابها تند و تیز و سریع (اعتصاب برق آسا)

اعتصابهاي كشاورزي

٩٩ – اعتصاب عيتها

۱۰۰ - اعتصاب کارگران مزرعه

اعتصابهای گروههای خاص

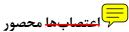
۱۰۱ - امتناع از کارهای طاقت فرسا

۱۰۲ – اعتصاب زندانیان

- ۱۰۳ اعتصاب پیشههای خاص
 - ۱۰۴ اعتصاب متخصصین

اعتصابهاي صنعتى متداول

- ۱۰۵ اعتصاب تشکیلاتی
 - ۱۰۶ اعتصاب صنعتی
- ۱۰۷ اعتصاب همدر دانه



- ۱۰۸-اعتصاب تفصیلی
- ۱۱۰ اعتصاب كُندكارانه
- ۱۱۱ اعتصاب کار کردن دقیقا بر اساس قوانین
 - ۱۱۲- تظاهر به بیماری
 - ١١٣- اعتصاب از طريق استعفا
 - ۱۱۴ اعتصاب محدود
 - ١١٥- اعتصاب انتخابي

اعتصابهای چند صنعتی

١١٤ - اعتصاب تعميم يافته

۱۱۷ - اعتصاب عمومی

مخلوط كردن اعتصابها و تعطيليهاي اقتصادي

۱۱۸ – هار تال ٔ

١١٩- تعطيلي موقت اقتصادي

شیوههای عدمهمکاری سیاسی

نفى مشروعيت

- ۱۲۰ مضایقه یا بازپسگیری بیعت
- ۱۲۱ سرپیچی از حمایت عمومی
- ۱۲۲ نوشتهها و سخنرانیهایی که از مقاومت حمایت می کنند

عدمهمکاری شهروندان با دولت

- ۱۲۳- تحریم بدنه قانون گذاری
 - ۱۲۴ تحريم انتخابات
- ۱۲۵ تحریم استخدام و موقعیتهای دولتی
- ۱۲۶ تحریم دایرهها و دفاتر دولتی و بخشهای دیگر دولتی

⁴ به زبان سیلانی (سری لانکایی) به معنای اعتصاب عمومی است که در سال ۱۹۵۳ از سوی احزاب مارکسیست به منظور نشان دادن نارضایتی عمومی از بالا رفتن هزینه های زندگی(بخصوص قیمت برنج) ترتیب داده شد. کلمه هارتال در اکثر زبانهای NorthIndian به معنای اعتصاب است.

۱۲۷ - صرفنظر کردن از موسسات آموزش دولتی

۱۲۸ - تحریم موسسات تحت حمایت دولت

۱۲۹ - امتناع از مساعدت به کارگزاران اجرایی

۱۳۰ - برداشتن علامتها و مکاننماهای شخصی

۱۳۱ - امتناع از پذیرفتن صاحب منصبان خودگمارده

۱۳۲ - امتناع از منحل کردن موسسات موجود

گزینههای شهروندان به جای فرمانبرداری

۱۳۳ - بیمیلی و پذیرش کند

۱۳۴ - نافرمانی در هنگام نبود نظارت مستقیم

۱۳۵ - نافرمانی عمومی

۱۳۶ - نافرمانی مبدل

۱۳۸ - تحصن

۱۳۹ - عدمهمکاری در مواقع خدمت اجباری و تبعید

۱۴۰- مخفی شدن، فرار کردن و هویتهای جعلی

۱۴۱ - نافرمانی مدنی در برابر قوانین «غیر مشروع»

اقدامات كارمندان دولت



۱۴۳ - مسدود کردن مسیرهای دستوردهی و انتقال اطلاعات

۱۴۴ - به تعویق انداختن و مانع ایجاد کردن

۱۴۵ – عدمهمکاری عمومی دولتی



۱۴۷ - ناکارآمدی عمدی و عدمهمکاری گزینشی توسط کارگزاران اجرایی

۱۴۸ – شورش



۱۴۹ - طفره رفتن و تاخیرهای شبه-قانونی

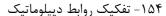
۱۵۰ - عدمهمکاری با واحدهای متشکله دولتی

اقدامات دولتي بين المللي

۱۵۱ - تغییرات دیپلوماتیک و نمایندگیهای دیگر

۱۵۲- تاخیر انداختن یا ملغی کردن رویدادهای دیپلوماتیک

🔫 ۱۵۳ - خودداری از بازشناسی دیپلوماتیک



۱۵۵- کنارهگیری از سازمانهای بینالمللی

امتناع از عضویت در بدنههای بینالمللی ۱۵۶ امتناع از عضویت در بدنههای

۱۵۷ – اخراج از سازمانهای بینالمللی

روشهای مداخله غیرخشونت آمیز

مداخله روان شناسانه

۱۵۸- خود را در معرض عوامل طبیعی قرار دادن

۱۵۹– روزه

الف) روزه فشار اخلاقی

ب) اعتصاب غذا



۱۶۱ – آزار بدون خشونت

مداخله فيزيكى

۱۶۲ – بست نشستن

۱۶۳ - بست ایستادن

-184

-180 7

-188 🚍

-187

۱۶۸ - ورود ناگهانی غیر خشونت آمیز

🔫 ۱۶۹ - ورود هوایی ناگهانی غیر خشونت آمیز

۱۷۰- تاخت و تاز غیر خشونت آمیز

۱۷۱- اصوات غير خشونت آميز

۱۷۲ - انسداد غیر خشونت آمیز

١٧٣- اشغال غير خشونت آميز

مداخله اجتماعي

۱۷۴ - تاسیس الگوهای جدید اجتماعی

۱۷۵ – ایجاد اضافه بار برای امکانات و تسهیلات

-179

-177

۱۷۸- تئاترهای چریکی

۱۷۹ - موسسات اجتماعی جایگزین

۱۸۰- سیستم مخابراتی جایگزین

مداخله اقتصادي

۱۸۱ - اعتصاب معکوس

___۱۸۲ - اعتصاب با حضور در محل

۱۸۳۰- تصرف غیر خشونت آمیز زمینها

۱۸۴ - مبارزه طلبی با راه بندانها

۱۸۵ - جعل با انگیزههای سیاسی



۱۸۷ - تصرف داراییها



۱۸۹ - حمایت گزینشی

۱۹۰- بازارهای جایگزین

۱۹۱- سیستم حمل و نقل جایگزین

۱۹۲ - موسسات اقتصادی جایگزین

مداخله سیاسی

۱۹۳ - ایجاد اضافه بار برای سیستم اداری

۱۹۴ - آشکار کردن هویت ماموران مخفی

۱۹۵ - تلاش برای زندانی شدن

🔫 ۱۹۶ - نافرمانی مدنی در برابر قوانین «خنثی»

۱۹۷ - بدون همدستی

۱۹۸ - سلطه دوگانه و دولت موازی

درباره نویسنده

جین شارپ، دکترای فلسفه از دانشگاه آکسفورد، #### در موسسه آلبرت انیشتین در کمبریج ماساچوست است. وی همچنین #### علوم سیاسی دانشگاه ماساچوست دارتموند، و ### # مرکز امور بین الملل دانشگاه هاروارد است. وی نویسنده کتابهای زیادی است از جمله، سیاستهای اقدام غیرخشونت آمیز (۱۹۷۳)، قدرت اجتماعی و آزادی سیاسی (۱۹۸۰) و دفاع مبتنی بر اشخاص غیر نظامی (۱۹۹۰) می باشد.

Summary of Comments on Microsoft Word s_app.doc

Page: 1

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 1:26:05 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:26:40 PM 🗾6. Tashakolha - Spelling error.

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out Date: 1/20/2004 1:28:21 PM



Author: Jamila Ragib Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:28:44 PM

Group Title [between number 6 and 7]

The word "Ijad" is not necessary. Please remove.

Author: Jamila Ragib Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:30:48 PM

15. Please use this as the alternative: "15. Tablighateh dasteh-jamee (dar majles)".

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out Date: 1/20/2004 1:31:04 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out Date: 1/20/2004 1:31:19 PM



Author: Newsha

Date: 10/27/2003 11:34:10 PM 15. May I suggest this alternative?

"15. Tablighateh dasteh-jamee (dar majles)". The () denotes that this kind of lobbying happens at the national congress.

Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:36:17 PM

==|31. Please use: 'ta'aghib' (donbal kardan) az saheb mansaban.

"Haunting" dar inja yaani mesleh kaneh donbaleh maghamateh rasmi raftan. Har jaee keh shakhsi mireh, yek edeh donbalesh mirand keh mozahem bashand.

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 1:33:00 PM

Ŧ

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 1:33:02 PM

T

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:36:20 PM

Vigils

Please check back for a translation.

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 1:34:41 PM

T

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:39:37 PM

48. Protest meetings: Jalasateh eteraz.

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:41:43 PM

 \mathbf{T}

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:41:37 PM

T

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:39:42 PM

T

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:40:59 PM

49. Camouflaged meetings of protest: Jalasateh makhfi eteraz.

Author: Jamila Raqib

Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:42:45 PM

T

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:43:23 PM

50. Teach-ins: Dars dadan dar makani. To Do Something-In maani khaseh khodesho dareh. Masalan, Sit-In yaani dar makani tahason kardan, va neshastan. Bar hamin vasf, 'To Teach-In' yani dar makani (hala dar madreseh va kharej az saateh darsi ya dar khiaban, va dar jaee keh ajib basheh) dars dadan.

Author: Jamila Ragib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:44:19 PM

51. Walk-outs:

Shabih be 50. (Please see 50).

Ama dar in mored, hameh az jaee ba ham dasteh jamee, kharej mishand. Masalan, kheili az mardom barayeh didaneh shakhsi mohem va dolati mirand, va vaghti keh shakhs khast sohbat koneh, hameh kharej mishand. Yek halateh khit-kardan dareh.

Man tosieh mikonam in kalamateh sakht ro ba mesal va va tozih benevisim keh dar mafhoom vazeh bashand.

Author: Jamila Ragib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:38:13 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:45:55 PM 56. Selective social boycott:

Spelling error. "Tahrim" not "Tajrim".

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 1:47:00 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:48:45 PM 57. Lysistratic nonaction:

Please check back for a translation.

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 1:55:44 PM

62. Please remove the 'Ha'. It is not needed.

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 1:55:32 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out Date: 1/20/2004 1:55:25 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:44:58 PM

74. Rent withholding: Individually or collectively withholding or non-payment of rent.

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:35:26 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:45:38 PM

75. Refusal to rent: Please see 74. In this case, we need to clarify by saying "sar-baz zani az ejareh dadan (ejareh dadan makan ya melk).

Injoori bayad fargheh 74 va 75 ro moshakas kard. In dota, do tarafeh yek ghazieh hastand. Farghesoon ineh keh ki dareh emtenah mikoneh.

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:36:36 PM

T

Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:48:02 PM

84. Refusal of industrial assistance:

Please replace 'Mosaedat' with the Farsi word of "komak hayeh"

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:47:08 PM

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:47:12 PM

Author: Jamila Ragib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:48:32 PM 85. Merchants' "general strike":

Please replace 'Sarasari' with 'hamegani'.

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:47:37 PM

Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:49:30 PM 92. Domestic embargo: Tahrimeh Dakheli.

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:52:23 PM

94. International sellers' embargo:

Please replace 'mamnooiat' with 'tahrim'.

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:50:26 PM

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:52:26 PM

95. International buyers' embargo:

Please replace 'mamnooiat' with 'tahrim'.

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:52:01 PM Γ

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:52:27 PM

96. International trade embargo:

Please replace 'mamnooiat' with 'tahrim'.

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 2:52:08 PM

Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:54:21 PM

Group title between 107 and 108.

Please correct to: "Etesabhayeh"

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 2:54:06 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 2:54:15 PM



Author: Jamila Ragib Subject: Cross-Out Date: 1/20/2004 2:54:10 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:56:35 PM = 109. Bumper strike:

Please check back for a translation.

Author: Jamila Ragib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:57:22 PM

131. Refusal to accept appointed officials:

Please replace "khod-gomardeh" with "khod-gomashteh".

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 2:57:38 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:58:40 PM

137. Refusal of an assemblage or meeting to disperse:

Nafarmani az dastooreh tamam kardaneh jalaseh va gerdeh-hamaee.

Maslan, mardom doreh ham jam shodeh-and va police az rah mireseh va dastooreh parakandeh shodaneh mardom ro mideh. Mardom parakandeh nemishand va dar tajamoeh khod pa-feshari mikonand.

Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 2:59:55 PM

142. Selective refusal of assistance by government aides:

khod-dari gozineshi az tarafeh masoolaneh emdadi dolati.

In dar kol yani, masoolaneh emdadi (ya yavaraneh) dolati az komak kardan dar barkhi az kara khod-dari mikonand. In karha maamoolan joori khahd bood keh jaaneh mardom ro be khatar nandazeh, vali dar moredhayeh digar baeseh ekhtelal dar zendegi rooz mareh besheh.

Author: Jamila Ragib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:00:31 PM 146. Judicial noncooperation:

Adameh hamkari ghazaee (masalan dadgah ha va amakeh ghazaee dar baz dasht, negah dari az zendanian, gheireh.).

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:01:49 PM

Please replace "mahali" with "dakheili"

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 3:00:57 PM

Author: Jamila Ragib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 3:00:54 PM

Author: Jamila Ragib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:03:28 PM

=153. Withholding of diplomatic recognition:

Please change to:

"khod-dari az be rasmiat shenakhtaneh diplomatic"

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 3:03:24 PM

Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:04:12 PM

=156. Refusal of membership in international bodies:

Please replace "badaneh hayeh" with "majmooeh hayeh".

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 3:04:46 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 3:04:39 PM



Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:06:54 PM = 159 (c): Satyagrahic fast:

Please check back for translation

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:07:34 PM 160. Reverse trial: Mohakmeh bar-aks.

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:08:23 PM

==164. Ride-in:

Savari shodan dasteh-jami.

Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:08:47 PM

=__165. Wade-in:

Dasteh jami be aab zadan (ghayegh savari dasteh jami)

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:09:16 PM

<u>=</u>166. Mill-in:

Havan koobidan dasteh jami.

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:09:33 PM

167. Pray-in:

Ebadateh dasteh jami

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:10:32 PM 168. Nonviolent raids:

Should be: "Hojoomeh gheireh khoshoonat amiz".

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 3:11:29 PM

T

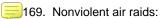
Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 3:12:38 PM

Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:12:11 PM



Should be: "Hojoomeh havaee gheireh khoshoonat amiz"

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:13:09 PM

= 176. Stall-in: Az harekat istadan.

Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:13:33 PM

177. Speak-in: Sokhanrani kardan.

Author: Jamila Ragib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:14:10 PM = 183. Nonviolent land seizure:

Please remove the 'Ha' at the end.

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 3:14:20 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 3:14:18 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:14:47 PM 184. Defiance of blockades: Mobarezeh talabi mohasereh

Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 3:15:23 PM



Author: Jamila Raqib Subject: Cross-Out

Date: 1/20/2004 3:15:16 PM



Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:19:45 PM
186. Preclusive purchasing:
Pish-kharid kardaneh ajnas

(be in manzoor keh digeh jensi dar bazar nabasheh!)

Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:19:09 PM

= 188. Dumping:

Please put the dumping in parenthesis so that it looks like this:

188. Arzan forooshi (dumping).

Va lotfan tozieh zir (pa varagheh) ra negah darid. Kheili aalieh.

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 3:19:16 PM

T

Author: Jamila Raqib

Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:20:35 PM

197. Civil disobedience of "neutral laws"

Edameh kar bedooneh hamkari.

tozih: Yani, man be onvaheh karmand, be kareh khodam edameh midam keh kasi natooneh az man irad begireh, vali ba hich kaseh digari hamkari nemikonam.

Author: Jamila Raqib Subject: Underline

Date: 1/20/2004 3:20:41 PM

 $\underline{\mathbf{T}}$

Author: Jamila Raqib Subject: Note

Date: 1/20/2004 3:30:30 PM

Our contact information is as follows:

The Albert Einstein Institution 427 Newbury Street Boston, MA 02115-1801

USA

Phone: +(617) 247-4882 Fax: +(617) 247-4035 Email: einstein@igc.org